

# Kindergeld: Anlage Kind

Persisch / فارسی

2019-09-01

زبان  
آخرین به  
روزرسانی

[https://con.arbeitsagentur.de/prod/apok/ct/dam/download/documents/KG1-AnlageKind\\_ba013117.pdf](https://con.arbeitsagentur.de/prod/apok/ct/dam/download/documents/KG1-AnlageKind_ba013117.pdf)

نسخه ی اصلی

**Achtung:** Dieses Dokument ist eine Ausfüllhilfe. Bitte das Originalformular in deutscher Sprache ausfüllen!

Beim selbständigen Ausfüllen kann es zu Fehlern kommen. Das kann unbeabsichtigte Konsequenzen nach sich ziehen. Wir empfehlen daher, eine Beratungsstelle aufzusuchen.

Alle Übersetzungen sind nach bestem Wissen und Gewissen auf ehrenamtlicher Basis erstellt. Der KuB e. V. übernimmt keine Haftung.

**توجه:** این فرم فقط به منظور کمک به شما برای پر کردن فرم اصلی تهیه شده است. لطفا شکل اصلی به زبان آلمانی را پر کنید!

از آنجایی که احتمال خطا در پر کردن فرم به تنهایی وجود دارد و با توجه به اینکه که هر خطایی می تواند نتایج نامطلوبی در روند پرونده تان داشته باشد، پیشنهاد میکنیم برای پر کردن فرم به یکی از مراکز مشاوره مراجعه کنید.

تمام ترجمه ها توسط افراد داوطلب در نهایت دانش و آگاهی انجام گرفته است. انجمن کا.ا.و.ب (Kub) در این خصوص مسئولیتی نمی پذیرد.

Übersetzung erstellt durch das Projekt "Formulare verstehbar machen" der Kontakt- und Beratungsstelle für Flüchtlinge und Migrant\_innen (Berlin): [kub-berlin.org/angebote/formulare](http://kub-berlin.org/angebote/formulare)

Spenden erbeten an: „Formulare verstehbar machen“ auf [betterplace.org/projects/16145](http://betterplace.org/projects/16145).

نام خانوادگی و نام شخص متقاضی
شماره پرونده کمک هزینه کودک



# صندوق خانواده

لطفا به تذکرات مربوط به درخواست کمک هزینه کودک و دفترچه راهنمای کمک هزینه کودک توجه کنید.

**پیوست: کودک**  
برای درخواست کمک هزینه کودک از شماره سری.....

## 1 اطلاعات مربوط به کودک

شماره شناسایی مالیاتی کودک (اگر شماره ارائه شده، حتما بنویسید)

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

اسم  اگر نام خانوادگی دیگری دارید بنویسید.

تاریخ تولد <input type="text"/>	محل تولد <input type="text"/>	جنسیت <input type="text"/>	تابعیت <input type="text"/>
---------------------------------	-------------------------------	----------------------------	-----------------------------

آدرس، اگر با آدرس فرد متقاضی متفاوت است (خیابان/محل، پلاک، کد پستی، شهر/سکونت، کشور)

دلیل آدرس مجزا (مثلا زندگی با مادر بزرگ و پدر بزرگ، در خانه ی کودکان بی سرپرست/ در هایم، به خاطر آموزش حرفه ای یا تحصیلی)

## 2 نسبت شما با کودک

نوه	فرزند شوهر یا زن (از ازدواج قبلی)	فرزند رضاعی	فرزندخوانده	فرزند تنی	مربوط به شخص متقاضی
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

(\* در صورت داشتن فرزندخوانده باید مدرک Annahmebeschluss (حکم پذیرش فرزندخواندگی) را نیز ضمیمه کنید.)

## مشخصات شخص دیگر (لطفا در اینجا بنویسید)

نام خانوادگی/نام  تاریخ تولد

جدیدترین آدرس (خیابان/محل، پلاک، کد پستی، شهر/روستا، کشور)

تابعیت

همچنین جزئیات دیگری (مثل فوت، حق پدري معین نشده، نامشخص)

## ÜBERSETZUNG / TRANSLATION

- 3 مشخصات فرزند بزرگسال، یعنی فرزندی که بزودی ۱۸ ساله می شود، در غیر این صورت، ادامه در گزینه 4:

ارائه خواهند شد	قبلا ارائه شده اند	ضمیمه شده اند	مدارک مربوط به اطلاعات داده شده (نکات 3.1 — 3.3) برای فرزند بزرگسال:
-----------------	--------------------	---------------	--

### 3.1 فرزند

- تا ..... از .....
- این تحصیلات مدرسه ای، دانشگاهی و یا آموزش حرفه ای را به پایان رسانده. عنوان تحصیل یا دوره کارآموزی: .....
- دوره کارآموزی را نتوانسته/ نمی تواند به دلیل کمبود جا آغاز کند یا ادامه دهد. ....
- فارغ التحصیل خدمت اجتماعی یا زیست محیطی داوطلبانه (Jugendfreiwilligendienstegesetz)، کارداوطلبانه در رابطه با خدمات توسعه ای سیاسی/ اروپایی، کارداوطلبانه همه نسل ها، خدمات داوطلبانه جوانان در سطح بین الملل، خدمات داوطلبانه فدرال یا خدمات دیگری در خارج از آلمان (طبق بند 5 قانون خدمات داوطلبانه فدرال). ....
- در یک دوره موقت حداکثر چهارماهه به سر می برد (برای مثال بین دو دوره ی کارآموزی) .....
- بیکار است/ بود و به عنوان جوینده ی کار در یکی از دفاتر کاریابی Agentur für Arbeit ثبت نام کرده است .....

### 3.2 جزئیات مربوط به شغل (فقط در رابطه با موارد ذکر شده در 3.1)

- a) فرزند یک دوره کارآموزی یا تحصیلی را پیش از این تمام کرده است و یا این دوره (ها) را بزودی تمام خواهد کرد. مدرک شغلی/ مدرک تحصیلی (با ذکر رشته تحصیلی)  خیر (ادامه در 3.3)  بلی پایان دوره آموزشی

شغل مورد نظر، در صورتی که با دوره ی آموزشی ذکر شده در بالا مغایرت دارد: .....

- b) فرزند شاغل بوده/ هست و یا خواهد بود شغل  خیر (ادامه در 3.3)  بلی از تا

- یک یا چند شغل کم درآمد بر اساس بند 8, 8a کتاب قوانین مدنی شماره چهار (تحت عنوان مینی جاب) .....
- مشاغل دیگر (اگر مشاغل متعددی داشته جزئیات را در یک صفحه جداگانه بنویسید) ساعات کاری در مجموع (با توافق) به طور منظم ..... ساعت کارفرما (نام، آدرس): .....

### 3.3 اطلاعات لازم در صورت معلولیت

- آیا کودک پیش از رسیدن به سن 25 سالگی معلولیت داشته است؟  خیر  بلی

### 4 آیا شما یا شخص نامبرده شده در بخش 2 تا بحال برای این فرزند درخواست پول کودک داده اید یا آن را دریافت کرده اید؟

- خیر  در صورت پاسخ مثبت، لطفا در اینجا جزئیات مربوطه را بنویسید
- نام خانوادگی، نام شخص متقاضی و یا دریافت کننده کمک هزینه کودک  تاریخ تولد  به مدت (از تاریخ - تا تاریخ)
- صندوق حمایت از خانواده، نشانی  شماره کمک هزینه کودک

## ÜBERSETZUNG / TRANSLATION

5 آیا شما یا شخص نامبرده شده در بخش 2 که با کودک رابطه والدین و فرزند دارد، در طی 5 سال پیش از ارائه ی درخواستنامه، در بخش خدمات عمومی مشغول به کار بوده اید؟

خیر، ادامه در نکته 6  در صورت پاسخ مثبت، لطفا در اینجا جزئیات مربوطه را بنویسید

نام و نام خانوادگی فرد شاغل

به مدت (از تاریخ - تا تاریخ)

نام /عنوان رییس/ کارفرما یا محل کار

آدرس رییس/ کارفرما

نام و آدرس صندوق خانوادگی مسئول، در صورتی که از رییس/ کارفرما جداست

6 آیا شما یا شخص دیگری در 5 سال پیش از تقاضانامه تان، کمک هزینه دیگری که مربوط به کودک می شود را از محل دیگری خارج از آلمان و یا موسسات بین المللی یا بین دو کشوری دریافت کرده اید یا می کنید؟

خیر  در صورت پاسخ مثبت، لطفا در اینجا جزئیات مربوطه را بنویسید

نام خانوادگی، نام شخص دریافت کننده

تاریخ تولد

چه نوع کمکی

مبلغ ماهیانه

به مدت (از تاریخ - تا تاریخ)

مرکز کمک کننده، آدرس

شماره پرونده

7 آیا شما یا شخص نامبرده شده در بخش 2 که با کودک رابطه والدین و فرزند دارد، در طی 5 سال پیش از ارائه ی درخواستنامه

a) در خارج از آلمان تحت عنوان کارمند، شغل آزاد، مشاغل مربوط به کمک های توسعه ای کار کرده اید یا می کنید؟  خیر  بلی

b) در آلمان برای دفتر کار یا موسسه ای که متعلق به کشوری دیگر یا نیروهای ناتواست، کار کرده اید یا می کنید؟  خیر  بلی

c) در آلمان به درخواست کارفرمایی که دفتر اصلی اش خارج از کشور آلمان می باشد مشغول به کار است (شخص اعزام شده)؟  خیر  بلی

اگر بلی، لطفا در اینجا مشخصات را بنویسید:

نام خانوادگی و نام کارمند

به مدت (از تاریخ - تا تاریخ)

نام / عنوان کارفرما (همچنین شماره کارمندی) شرکت، دفتر کار یا موسسه

آدرس کارفرما، شرکت، دفتر یا محل کار، موسسه

مکان یا کشور محل اشتغال

ما ضمانت می کنیم اطلاعاتی که داده ایم کامل و درست هستند. می دانیم که باید تمامی تغییراتی که مربوط به درخواستنامه کمک هزینه کودک می شوند را بلافاصله به صندوق حمایت از خانواده اطلاع دهیم. از محتوای دفترچه راهنمای کمک هزینه کودک (در آدرس های زیر [www.bzst.de](http://www.bzst.de) یا [www.familienkasse.de](http://www.familienkasse.de)) مطلع هستیم.

تذکر در رابطه با حفاظت اطلاعات:

اطلاعات حاضر در راستای پاراگراف ۳۱، ۶۲ تا ۷۸ قانون مالیات بر درآمد و همچنین قوانین مربوط به کمک هزینه ماهیانه کودکان و کمک هزینه اجتماعی مورد بررسی و استفاده قرار خواهد گرفت. اطلاعات با جزئیات بیشتر درباره حق شما در چهارچوب برداشتن داده های شخصی تان بر اساس بندهای 13 و 14 بخشنامه اصلی-حفاظت اطلاعات را در صفحه اینترنتی صندوق خانواده تان ([www.familienkasse.de](http://www.familienkasse.de)) پیدا می کنید، همچنین در همان صفحه راه های تماس با مسئول حفاظت اطلاعات در دسترس هستند.

تاریخ

(امضاء متقاضی و یا نماینده قانونی)

تاریخ

امضای فرزند بالغ